

Poem, titles - translated

German

Lyric: Poem

A

Am Radius entlang (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Längs radien [1973])	211.0005
Atempause Juli (German [1981] : Hanns Grössel; Original: Andrum juli [1970])	211.0005
Atempause Juli (German [1981] : Hanns Grössel; Original: Andrum juli [1970])	211.0002
An Freunde hinter einer Grenze (German [1981] : Hanns Grössel; Original: Till vänner bakom en gräns [1973])	211.0002
An Freunde hinter einer Grenze (German [1981] : Hanns Grössel; Original: Till vänner bakom en gräns [1973])	211.0005
Aus der Schneeschmelze '66 (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Från snösmältningen - 66 [1973])	211.0002
Aus der Schneeschmelze '66 (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Från snösmältningen - 66 [1973])	211.0005
Am Radius entlang (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Längs radien [1973])	211.0002
Als wir die Inseln wiedersahen (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Mår vi återsåg öarna [1962])	211.0002
Aus einem afrikanischen Tagebuch (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Ur en afrikansk dagbok [1963])	211.0002
Aus dem Winter 1947 (German [1978] : Hanns Grössel; Original: Från vintern 1947 [1978])	211.0002
Aus dem Winter 1947 (German [1978] : Hanns Grössel; Original: Från vintern 1947 [1978])	211.0005
Aus einem afrikanischen Tagebuch (German [1969] : G. A. Modersohn; Original: Ur en afrikansk dagbok [1963])	211.0003
Alkäisch (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Alkiskt [1989])	211.0002
Air Mail (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Air Mail [1989])	211.0002
Aus dem Juli '90 (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Från juli 90 [1996])	211.0002
April und Schweigen (German [1997] : Hanns Grössel; Original: April och tystnad [1996])	211.0002

B

Balakirews Traum (1905) (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Balakirevs dröm (1905) [1958])	211.0002
Bodendurchschauend (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Markgenomsådande [1973])	211.0005
Bodendurchschauend (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Markgenomsådande [1973])	211.0002
Berceuse (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Berceuse [1989])	211.0002

C

Carillon (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Carillon [1983])	211.0002
Citoyens (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Citoyens [1978])	211.0002
Citoyens (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Citoyens [1978])	211.0005
Codex (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Codex [1983])	211.0005
Carillon (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Carillon [1983])	211.0005
Caprichos (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Caprichos [1958])	211.0002
C-dur (German [1997] : Hanns Grössel; Original: C-dur [1962])	211.0002
Codex (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Codex [1983])	211.0002

D

Die Formeln der Reise (Vom Balkan '55) (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Resans formler [1958])	211.0002
Die auseinandergetriebene Versammlung (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Den skingrade församlingen [1973])	211.0002
Die auseinandergetriebene Versammlung (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Den skingrade församlingen [1973])	211.0005
Drei Strophen (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Tre strofer [1996])	211.0002
Der Baum und die Wolke (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Trädet och skyn [1962])	211.0002
Das Paar (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Paret [1962])	211.0002
Die Übergangsstelle (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Övergångsstället [1978])	211.0002
Der Klang (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Klangen [1962])	211.0002
Die Galerie (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Galleriet [1978])	211.0005
Das Licht strömt herein (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Ljuset strömmar in [1996])	211.0002
Das Boot - das Dorf (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Båten - byn [1978])	211.0002
Das Boot - das Dorf (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Båten - byn [1978])	211.0005
Die Übergangsstelle (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Övergångsstället [1978])	211.0005
Dezemberabend '72 (German [1973] : Hanns Grössel; Original: Decemberkväll - 72 [1973])	211.0002
Der Palast (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Palatset [1962])	211.0002
Der Posten (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Posteringen [1973])	211.0002
Der Posten (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Posteringen [1973])	211.0005
Die Erinnerungen sehen mich (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Minnena ser mig [1983])	211.0002
Durch den Wald (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Genom skogen [1962])	211.0002
Die Galerie (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Galleriet [1978])	211.0002

Die Reise (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Resan [1962])	211.0002
Der Adlerfels (German [2005] : Hanns Grössel; Original: Örnklippan [2004])	211.2041
Der von Gesang erwachte über den Dächern (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Han som vaknade av sång över taken [1958])	211.0002
Der Halbfertige Himmel (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Den halvfärdiga himlen [1962])	211.0002
Die vier Temperamente (German [1997] : Hanns Grössel; Original: De fyra temperamenten [1958])	211.0002
Dezemberabend '72 (German [1973] : Hanns Grössel; Original: Decemberväll - 72 [1973])	211.0005
Die Steine (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Stenarna [1954])	211.0002
Das offene Fenster (German [1981] : Hanns Grössel; Original: Det öppna fönstret)	211.0005
Die Erinnerungen sehen mich (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Minnena ser mig [1983])	211.0005
Der Bahnhof (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Stationen [1983])	211.0002
Der Bahnhof (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Stationen [1983])	211.0005
Das Imhause ist unendlich (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Inomhuset är oändligt [1989])	211.0002
Der vergessene Kapitän (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Den bortglömde kaptenen [1989])	211.0002
Das offene Fenster (German [1981] : Hanns Grössel; Original: Det öppna fönstret)	211.0002
Die Formeln des Winters (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Vinterns formler [1966])	211.0002
Das offene Fenster (German [1969] : Friedrich Ege; Original: Det öppna fönstret)	211.0003
Das Reich der Unsicherheit (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Osäkerhetens rike [1996])	211.0002
Der Blick des Winters (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Vinterns blick [1983])	211.0002
Der Blick des Winters (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Vinterns blick [1983])	211.0005

E

Eine Winternacht (German [1997] : Hanns Grössel; Original: En vinternatt [1962])	211.0002
Eine Skizze aus dem Jahre 1844 (German [1997] : Hanns Grössel; Original: En skiss från 1844 [1996])	211.0002
Elegie (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Elegi [1954])	211.0002
Einsamkeit (German [1969] : Freidrich Ege; Original: Ensamhet [1966])	211.0003
Epilog (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Epilog [1954])	211.0002
Eine schwimmende dunkle Gestalt (German [1997] : Hanns Grössel; Original: En simmande mörk gestalt [1962])	211.0002
Einige Minuten (German [1981] : Hanns Grössel; Original: Några minuter [1970])	211.0005
Einige Minuten (German [1981] : Hanns Grössel; Original: Några minuter [1970])	211.0002
Espresso (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Espresso [1962])	211.0002
Ein Künstler im Norden (German [1969] : Friedrich Ege; Original: En konstnär i norr [1966])	211.0003
Epigramm (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Epigram [1989])	211.0002
Erregte Meditation (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Upprörd meditation [1954])	211.0002
Elegie (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Elegi [1973])	211.0005
Ein Mann aus Benin (German [1997] : Hanns Grössel; Original: En man från Benin [1958])	211.0002
Elegie (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Elegi [1973])	211.0002
Ein Künstler im Norden (German [1997] : Hanns Grössel; Original: En konstnär i norr [1966])	211.0002
Einsamkeit (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Ensamhet [1966])	211.0002

F

Feuergekritzel (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Eldklotter [1983])	211.0005
Fünf Strophen für Thoreau (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Fem strofer till Thoreau [1954])	211.0002
Fassaden (German [2005] : Hanns Grössel; Original: Fasader [2004])	211.2041
Feuergekritzel (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Eldklotter [1983])	211.0002
Formeln des Winters (German [1969] : Pierre Zekeli; Original: Vinterns formler [1966])	211.0003
Frauenporträt - 19. Jahrhundert (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Kvinnoporträtt - 1800-tal [1989])	211.0002
Flugblatt (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Flygblad [1989])	211.0002

G

Goldwespe (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Guldstekel [1989])	211.0002
Geheimnisse auf dem Weg (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Hemligheter på vägen [1958])	211.0002
Gefängnis - I (German [2005] : Hanns Grössel; Original: Fängelse - I [1959])	211.2041
Gefängnis - II (German [2005] : Hanns Grössel; Original: Fängelse - II [1959])	211.2041
Gefängnis - IV (German [2005] : Hanns Grössel; Original: Fängelse - IV [1959])	211.2041
Gleise (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Spår [1958])	211.0002
Gefängnis - III (German [2005] : Hanns Grössel; Original: Fängelse - III [1959])	211.2041
Grate (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Krön [1966])	211.0002
Gogol (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Gogol [1954])	211.0002
Gefängnis - V (German [2005] : Hanns Grössel; Original: Fängelse - V [1959])	211.2041
Gefängnis (German [2005] : Hanns Grössel; Original: Fängelse [1959])	211.2041
Gefängnis - IX (German [2005] : Hanns Grössel; Original: Fängelse - IX [1959])	211.2041
Gefängnis - VIII (German [2005] : Hanns Grössel; Original: Fängelse - VIII [1959])	211.2041

Gefängnis - VII (German [2005] : Hanns Grössel; Original: Fängelse - VII [1959])	211.2041
Gefängnis - VI (German [2005] : Hanns Grössel; Original: Fängelse - VI [1959])	211.2041
H	
Heimwärts (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Hemåt [1978])	211.0005
Haikus (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Haikudikter [1996])	211.0002
Heimwärts (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Hemåt [1978])	211.0002
Hommages (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Hommages [1997])	211.0002
I	
Im Randgebiet der Arbeit (German [1969] : Friedrich Ege; Original: I arbetets utkanter)	211.0003
In den Randgebieten der Arbeit (German [1997] : Hanns Grössel; Original: I arbetets utkanter)	211.0002
Im Nildelta (German [1997] : Hanns Grössel; Original: I Nildeltat [1962])	211.0002
Im brausenden Steven ist Ruhe (German [1997] : Hanns Grössel; Original: I den forsande stäven är vila [1954])	211.0002
Im Freien (German [1969] : Pierre Zekeli; Original: I det fria [1966])	211.0003
Im Freien (German [1997] : Hanns Grössel; Original: I det fria [1966])	211.0002
Im März '79 (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Frå mars - 79 [1983])	211.0002
Im März '79 (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Frå mars - 79 [1983])	211.0005
Izmir, drei Uhr (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Izmir klockan tre [1958])	211.0002
K	
Kentern von Tag zu Tag (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Dygnkantring [1954])	211.0002
Kurze Pause im Orgelkonzert (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Kort pau i orgelkonserterna [1983])	211.0005
Kurze Pause im Orgelkonzert (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Kort pau i orgelkonserterna [1983])	211.0002
Kyrie (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Kyrie [1958])	211.0002
L	
Lied (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Sång [1954])	211.0002
Langsame Musik (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Långsam musik [1966])	211.0002
Landschaft mit Sonnen (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Landskap med solar [1996])	211.0002
Langsame Musik (German [1969] : Pierre Zekeli; Original: Långsam musik [1966])	211.0003
Lamento (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Lamento [1962])	211.0002
Lissabon (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Lissabon [1966])	211.0002
Lissabon (German [1969] : Friedrich Ege; Original: Lissabon [1966])	211.0003
M	
Morgenvögel (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Morgenfåglar [1966])	211.0002
Mit dem Fluss (German [1981] : Hanns Grössel; Original: Med älven [1970])	211.0002
Morgen und Einfahrt (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Morgon och infart [1954])	211.0002
Mittwinter (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Midvinter [1996])	211.0002
Morgenvögel (German [1969] : Friedrich Ege; Original: Morgenfåglar [1966])	211.0003
Molokai (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Molokai [1983])	211.0005
Molokai (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Molokai [1983])	211.0002
Mittelalterliche Motive (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Medeltida motiv [1989])	211.0002
Mit dem Fluss (German [1981] : Hanns Grössel; Original: Med älven [1970])	211.0005
N	
Nachtdienst (German [1969] : Friedrich Ege; Original: Nattjour)	211.0005
Nachtdienst (German [1969] : Friedrich Ege; Original: Nattjour)	211.0003
Nachtbuchblatt (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Nattboksblad [1996])	211.0002
Nachtdienst (German [1969] : Friedrich Ege; Original: Nattjour)	211.0002
November (German [2005] : Hanns Grössel; Original: November [2004])	211.2041
Nächtliche Reise (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Nattlig resa [1996])	211.0002
Neunzehnhundertachtzig (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Nittonhundraåttio [1983])	211.0002
Nach einem Anfall (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Efter anfall [1958])	211.0002
November mit Abstufungen von edlem Pelzwerk (German [1997] : Hanns Grössel; Original: November med skiftningar av ädelt pälsverk [1962])	211.0002
Nach einer langen Dürre (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Efter en lång torka [1978])	211.0005
Nach einer langen Dürre (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Efter en lång torka [1978])	211.0002
Nocturne (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Nocturne [1962])	211.0002
Nach jemandes Tod (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Efter någons död [1966])	211.0002
Namenszüge (German [2005] : Hanns Grössel; Original: Namnteckningar [2004])	211.2041
Nach einem Tod (German [1969] : Pierre Zekeli; Original: Efter någons död [1966])	211.0003
Neunzehnhundertachtzig (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Nittonhundraåttio [1983])	211.0005

O

Oklahoma (German [1969] : Friedrich Ege; Original: Oklahoma [1966])	211.0003
Oklahoma (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Oklahoma [1966])	211.0002
Offene und geschlossene Räume (German [1969] : Pierre Zekeli; Original: Öppna och slutna rum [1966])	211.0003
Offene und geschlossene Räume (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Öppna och slutna rum [1966])	211.0002

P

Postludium (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Postludium [1983])	211.0005
Präludium (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Preludium [1954])	211.0002
Postludium (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Postludium [1983])	211.0002
Präludium (German [1981] : Hanns Grössel; Original: Preludier [1970])	211.0002
Präludium (German [1981] : Hanns Grössel; Original: Preludier [1970])	211.0005
Präludium II (German [1981] : Hanns Grössel; Original: Preludier [1970])	211.0002
Präludium II (German [1981] : Hanns Grössel; Original: Preludier [1970])	211.0005
Porträt mit Kommentar (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Porträtt med kommentar)	211.0002
Porträt (German [1969] : Friedrich Ege; Original: Porträtt med kommentar)	211.0003

R

Romanische Bögen (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Romanska bågar [1989])	211.0002
Randgebiet (German [1969] : Friedrich Ege; Original: Utkantosområde)	211.0005
Randgebiet (German [1969] : Friedrich Ege; Original: Utkantosområde)	211.0003
Randgebiet (German [1969] : Friedrich Ege; Original: Utkantosområde)	211.0002

S

Spur (German [1969] : Friedrich Ege; Original: Spår [1958])	211.0003
Schnee fällt (German [2005] : Hanns Grössel; Original: Snö faller [2004])	211.2041
Siesta (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Siesta [1958])	211.0002
Später Mai (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Sena maj [1973])	211.0002
Schwarze Berge (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Svarta bergen [1978])	211.0002
Schwarze Berge (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Svarta bergen [1978])	211.0005
Satellitenaugen (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Satellitögon [1983])	211.0002
Satellitenaugen (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Satellitögon [1983])	211.0005
Skizze im Oktober (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Skiss i oktober [1973])	211.0002
Schwarze Ansichtskarten (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Svaftra vykort [1983])	211.0002
Sommerebene (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Sommarslätt [1966])	211.0002
Syros (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Syros [1962])	211.0002
Schneesmelze (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Dagsmeja [1962])	211.0002
Später Mai (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Sena maj [1973])	211.0005
Schwarze Ansichtskarten (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Svaftra vykort [1983])	211.0005
Skizze im Oktober (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Skiss i oktober [1973])	211.0005
Sechs Winter (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Sex vintrar [1989])	211.0002
Schwedische Häuser, einsam gelegen (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Svenska hus ensligt belänga [1958])	211.0002
Schweigen (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Tystnad [1996])	211.0002
Strophe und Gegenstrophe (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Strof och motstrof [1954])	211.0002
Seemannsgeschichte (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Skepparhistoria [1954])	211.0002
Schären - Ostinato (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Ostinato [1954])	211.0002
Schären - Morgen, Abend (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Kväll - morgon [1954])	211.0002
Schären - Sturm (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Höstlig Skärgård - Sturm [1954])	211.0002
Strassen in Shanghai (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Gator i Shanghai [1989])	211.0002

T

Traumseminar (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Drömseminarium [1983])	211.0005
Trauer gondel 2 (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Sorge gondolen nr 2 [1996])	211.0002
Tief in Europa (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Djupet i Europa [1989])	211.0002
Traumseminar (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Drömseminarium [1983])	211.0002

U

Unter Druck (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Under tryck [1966])	211.0002
Unter Druck (German [1969] : Friedrich Ege; Original: Under tryck [1966])	211.0003

Ü

Über Geschichte (German [1969] : Friedrich Ege; Original: Om Historien [1966])	211.0003
Über die Geschichte (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Om Historien [1966])	211.0002

V

Vom Berge (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Från Berget [1962])	211.0002
Verkehr (German [1969] : Pierre Zekeli; Original: Trafik)	211.0005
Vermeer (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Vermeer [1989])	211.0002
Von Angesicht zu Angesicht (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Ansikte mot ansikte [1962])	211.0002
Viele Schritte (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Många steg [1983])	211.0005
Viele Schritte (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Många steg [1983])	211.0002
Von der Insel 1860 (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Från ön 1860 [1996])	211.0002
Verkehr (German [1969] : Pierre Zekeli; Original: Trafik)	211.0003
Verkehr (German [1969] : Pierre Zekeli; Original: Trafik)	211.0002

W

Wie Kind zu sein (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Som att vara barn [1996])	211.0002
Weiter hinein (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Längre in [1973])	211.0002
Wolkenbruch überm Binnenland (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Skyfall över inlandet [1966])	211.0002
Wettergemälde (German [1958] : Hanns Grössel; Original: Vädertavla [1958])	211.0002
Weiter hinein (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Längre in [1973])	211.0005

Z

Zwei Städte (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Två städer [1996])	211.0002
Zusammenhänge (German [1997] : Hanns Grössel; Original: Sammanhang [1954])	211.0002